Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 2:55

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | synów niewolników\* Salomona: synów Sotaja, synów Hasofereta, synów Perudy,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synów sług Salomona: synów Sotaja, synów Hasofereta, synów Perudy, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synów sług Salomona, synów Sotaja, synów Sofereta, synów Perudy; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synów sług Salomonowych, synów Sotaja, synów Sofereta, synów Peruda, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie sług Salomonowych: Synowie Sotaj, synowie Soferet, synowie Faruda, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potomkowie niewolników Salomona: potomkowie Sotaja, potomkowie Hassofereta, potomkowie Perudy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dalej: potomkowie niewolników Salomona, z synów Sotaja, z synów Hassofereta, z synów Perudy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie sług Salomona: synowie Sotaja, synowie Sofereta, synowie Perudy, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkowie sług Salomona: z rodu Sotaja, z rodu Hassofereta, z rodu Perudy, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Spośród synów niewolników Salomona [wrócili] synowie Sotaja, synowie Hassofereta, synowie Ferudy, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Авдиселма: сини Сотія, сини Асефирата, сини Фадура, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | synów sług Salomona, z synów Sotaja, synów Sofereta, synów Peruda, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synowie sług Salomona: synowie Sotaja, synowie Sofereta, synowie Perudy. |

1. 1) Lub: sług, por. <x>110 9:20-21</x>. [↑](#footnote-ref-2)